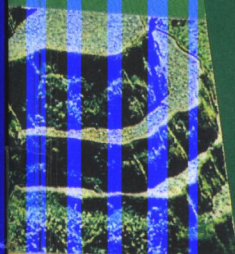


SYSTEMES AGRAIRES SYSTEMES DE PRODUCTION

VOCABULAIRE

français-anglais
avec index anglais

Laurence de BONNEVAL



**INRA**
EDITIONS

AD138/10139 : رقم الجرح
34001435/95 : رقم الفاتورة
14/08/95 : التاريخ
A. Labirier : الأصل



VOCABULAIRE DES SYSTEMES AGRAIRES SYSTEMES DE PRODUCTION

Il n'existait pas jusqu'ici de vocabulaire bilingue consacré au domaine de la recherche sur les systèmes agraires, les systèmes de production (cultures, élevage notamment) et le développement agricole. Le «Vocabulaire des systèmes agraires» de L. de Bonneval vient combler cette lacune. Conçu comme un outil pratique de traduction destiné plus particulièrement aux chercheurs, étudiants, professionnels du développement et traducteurs-interprètes qui s'intéressent à une approche systémique de l'activité agricole, cet ouvrage, qui contient quelque 2 000 termes principaux, vise un double objectif :

— éclairer l'utilisateur sur le sens d'une série de concepts qui ont cours, en France et hors de France.

— faciliter le travail des francophones qui ont à rédiger des textes en anglais dans un domaine où se croisent des disciplines aussi diverses que l'agronomie, l'économie, la sociologie, la géographie, etc. Au-delà de la simple traduction, le lecteur trouvera des conseils et des explications sur le choix et l'utilisation de certains termes.

En fin d'ouvrage, un index alphabétique codé de tous les termes anglais contenus dans le texte permet à un anglophone d'utiliser aisément ce vocabulaire.

S'exprimant tant en anglais qu'en français depuis l'enfance, L. de Bonneval a fait deux années d'études en Allemagne et trois années de russe à l'Ecole des Langues Orientales de Paris. Traductrice d'anglais, allemand et russe à l'INRA dès 1964, elle travaille ensuite à l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature et de ses Ressources en Suisse. A son retour en France en 1974, elle assure pendant 6 ans le Secrétariat scientifique du Comité français pour le Programme MAB, «l'Homme et la Biosphère», de l'UNESCO, puis en 1984 assiste F. di CASTRI (directeur du MAB à l'UNESCO) dans une mission d'évaluation de la recherche française en écologie. Elle est actuellement Ingénieur d'Etudes à l'INRA, au Département de Recherches sur les Systèmes Agraires et le Développement.



ISBN 2-7370-0443-1
ISSN 1159-5663